

හතර වන ජාත්‍යන්තරයේ ජාත්‍යන්තර කම්මුවෙටි ප්‍රකාශනය

## 2017 විටන් ද්විවාර්ෂිකය - සමකාලීන අමෝරිකානු කළාව පිළිබඳ සම්ක්ෂනයක්: ඉන් පෙන්වන්නේ කුමක්ද ?

The 2017 Whitney Biennial—a survey of contemporary American art: What does it show?

ක්ලෙයාර් හර්ලි

2017 මැයි 25

විටන් ද්විවාර්ෂිකය, නිව් යෝර්ක් නගරයේ පිහිටි  
අමෝරිකානු කළාව පිළිබඳ විටන් කොන්කාගාරයේ,

2017 මාර්තු 17 - ජූනි 11.

**යි** මකාලීන කළාව නිර්මානවල නියෝජනයක් ලෙස  
(zeitgeist- "ගුගේ සාරාත්මය") ගුහනය කර ගැනීම,  
සැම වසර දෙකකට වරක්, නිව් යෝර්ක් නගරයේ පිහිටි  
අමෝරිකානු කළාව පිළිබඳ විටන් කොන්කා ගාරයේ  
පවත්වනු ලබන ද්විවාර්ෂික පුද්ගලනයේ ප්‍රකාශන  
අරමුණ වේ.

මේ සම්බන්දයෙන්, සියලු පුරුෂන්වලට පෙර අයිය ගුතු  
පුරුෂනය වන්නේ මේ අහිලාපවත් අරමුණ කොඩි තරම්  
එළඳායක ලෙසත්, සර්වසම්පූර්ණ ලෙසත් සාක්ෂාත්  
කර ගැනීමට කොන්කාගාර පාලන අධිකාරීන් විසින්  
කළාකරුවන්ට ඉඩ දෙනු ලබන්නේ ද යන්නයි. එනම්,  
ගුගේ සාරාත්මය තමන් ම අරක්ෂෙන සිටින්නා වූ  
වාකිදායක ස්ථානය සහ සමාජ වුවමනා සමග සම්පාත  
වන බව බොහෝ දුරට අනිවාර්යතාවක් ලෙසම  
ද්විවාර්ෂිකයේ සංවිධායකයින් විසින් ගුහනය කර  
ගැනීන්නේ ද යන්නයි.

කෙසේ වෙතත්, මේ වසරේ ද්විවාර්ෂිකය පුද්ගලයන්  
හා සාමූහිකයන් 63 කගේ කළා කැති ඉදිරිපත්  
කර ඇති අතර, පුද්ගලන සංවිධායකයන් සඳහන්  
කරන ආකාරයට "එම කළා නිර්මාන පැමිහෙන්නේ  
වාර්ෂික ආත්මින්, ආර්ථික අසාන්තා සහ දේශපාලනික  
ඩ්‍රිවාන්තරනයන් ව්‍යාප්ත වූ වකවානුවක ය."

එම පදනම මත, 2017 වසරේ ජනගහනයෙන්  
බහුතරය මූහුණ දෙන සමාජ යෝර්වලයේ පැති පිළිබඳ  
කරන සිත් ගන්නාසුළු කළා නිර්මාන කිහිපයක්වත්  
දැකින්ව ලබෙනු අතියි කෙනෙකට සාධාරන ලෙස  
බලාපොරාත්තු ව්‍යවහාර හැකි වේ. අවාසනාවකට මෙන්,  
විතු සහ ස්ථානයන් සිට සක්‍රියවාදය සහ ව්‍යුහයේ-  
ගේම් මෝස්තර දක්වා පැතිරුණු ඉතා පුළුල් ක්ෂේත්‍රයක  
විවිධ ආකෘති හා විවිධ මාධ්‍යයන් තිබිය දී වුවත්, තොරා  
ගෙන ඇති කළාකරුවන් සියලු දෙනාම පාහේ වර්තමාන  
නිමෙෂය පිළිබඳ සිය සවිඳානකත්වය පළ කරන්නේ,  
ජාතිය, වාර්ෂිකත්වය, ස්නී පුරුෂ සමාජභාවය හෝ  
මිනින්දෝ යොමුව වනි පුද්ගලික "අනින්තාවේ" පදනමිනි.  
සුළු වශයෙන් වුව සමාජ පන්තිය අනුළත් වී තිබේ නම්  
හුදෙක් ඒ දිග ලකිස්තුවේ තාම විශේෂනයක් ලෙස පමණි.

බොහෝ දුරට දුවයේ පිළිවෙත බවට පත් වී තිබෙන්නේ  
ආත්ම-අවශ්‍යාත්මය සහ දෙවෙති මට්ටමේ කාරනාවන්  
වෙනුවෙන් කැපවීමයි.

අලුත් හා නැගි එන පරපුරක් පුද්ගලන කුටියෙහි  
දැමීමේ අරමුණෙන් නිසා ද්විවාර්ෂිකයේ සාමූහිකය  
විසින් එකතු කරන ලද ඕල්පිත්ගෙන් හයක් හැරුණු විවිධයට 75 ක් තරම් වැඩි සංඛ්‍යාවක් වයස අවුරුදු 50  
ව අඩු වන අතර, ඔවුන්ගෙන් අධිකට වැඩි සංඛ්‍යාවක්  
1979 ව පසු උපත්තේ වෙති. මෙම තරගෙ කළාකරුවන්  
අමෝරිකාව තුළ වැඩිවියට එලැඹුනේ බොහෝ දුරට  
නොවනින ගුද්ධිය හා සමාජ ප්‍රතිගාමිත්වයේ සයි  
රල පතර මධ්‍යයේ ය. ඒ සමගම ඔවුන් පරිනත වුයේ  
පැවැත් - තුනන්වාදයේ විවිධ රැහැන්වල දාෂ්ට්‍රිවාදී  
බලපෑමට ලක් වූ, උගු ආත්මියත්වය, සාරස්ංග්‍රහවාදය  
සහ පුළුල් එතිභාසික සන්තතින් නොසැලකා හැරීම  
සහිත කාල පරිව්පේද්‍යයක ය.

මෙම දාෂ්ට්‍රියේ ප්‍රතිගාමී ඇගැවීම් මාර්තු මදි දී  
පවත්ව වූ ද්විවාර්ෂිකයේ සමාරම්පනය මත ක්ෂේත්‍රිකව  
පුපුරා ගියේ 1955 දී සුදු වර්ගවාදීයකු විසින් සාතනය  
කරනු ලබු ඉමෙට් විල් නම් කුල තරගෙයේ කපා  
කොටා දැමු ගිරියෙන් පායාරුපියක් පාදක කර ගත්, සුදු  
විතු ඕල්පිතියක වූ බාහා පුරිස්ගේ ව්‍යවහාර මිනිපෙටිය  
නම් විතුය යට්තාත් කිරීමට පමණක් නොව විනාශ කිරීමට  
පවා අරුණුම් කිරීමෙනි. එම විතුය වාරනය කිරීමේ තැනේ  
සාධාරනය කෙරෙන් සුදු කාන්තාවක ලෙස පුරිස්ට කුල  
මටකගේ පමණක් නොව - එම තරකානයේ ම දිගුවක් ලෙස  
- කන්ඩායමක් වශයෙන් අඩුකානු - අමෝරිකානුන්ගේ  
වේදනාව "පවරා ගැනීමට", හෝ විස්තාරනය කිරීමට  
හෝ හිමිකමක් නො තිබුනේ ය යන පදනමිනි.

අයට විරුද්ධව එල්ල වූ සේෂාව පහවි ගියේ එම  
විතුය විකිනීමෙන් තමා කටර විටක දී හෝ ආදායමක්  
ලබා ගන්නේ නැතියි ප්‍රතිඵාදීමෙන් පසු පමණි. එම  
විතුය සෞනිකව විනාශ කරන්නයි ඉල්ලා සිටිම මගින්  
තරමට අනින්තා දේශපාලන නිඩ්‍යාව ව්‍යුහයේ  
දුර ගාස් ඇති බවට පොදු හැඟීමක් මාධ්‍යයන් තුළ  
නිසැකව ම පවතිනි.

මිනාස්වා පොලිසිය විසින් වෙඩි තබනු ලබෙන්වේ  
පසු සිය කාරයෙහි ඇද වැට් සිටින ගිලියන්බුව්  
කැස්ටිලිගේ පින්තුරයක් ඔවුන්ගේ පෙම්වතිය විසින් 2016  
ජූනි මය මූහුණ පොන් ප්‍රකිද්ධ කරන ලද අතර එහි  
නිරුපතියක් සහිත අවශ්‍ය තරම් වේගයෙන් වෙනස්  
නොවන කාල වකවානුව! නමති හෙන්රි වේලර්ගේ  
විතුයට එරෙහිව විරෝධතා ඇති නො විය. රට හේතුව,

සමහර විට මෙහි දී කළාකරුවා කළු ජාතිකයෙකු වූ බවේන් විය හැකිය. ප්‍රටිස් හා වේලර් සමාන්‍යයෙන් එක සමාන වූ වස්තු විෂයක් හාවත කිරීමට අතිරේකව ඒ දෙදෙනා විසින්ම තිරඟය ලෙස වර්තන ගැනීමෙන්, නූතනවාදී මතිස් රුප ගෙශලුයෙන් ජායාරූපික මුලාගු අර්ථකරිනය කිරීමට තුළ උත්පාසක් පවතී. තොසතුව දැන්වනසුලු කාරනය වන්නේ, ස්ත්‍රී පුරුෂ සමාජභාවය හා වර්ගවාදය පිළිබඳ දේශපාලනයේ අනර්කිකාරී බලපෑම හා විකාරත්වයන් පුළුල් ලෙස ද්විවාර්ෂිකය තුළ ව්‍යුහමාන විමධි. කළා නිර්මාන ගැන කෙරී තිබුණු පැහැදිලි කිරීම් නිතර ම කියා පැවේ “පුද්ගලිකත්වයේ සහ දේශපාලනිකත්වයේ අන්තර් පේදනය විමා” ලෙස පහ කරනු ලබන, තමන් හා තමන්ගේ අත්දැකීම්වලත් ග්‍රස්වියට පත් වූ ඉහළ මැද පන්තික ස්ථිරයක් අතර ජනප්‍රිය ව ඇති පද මාලාවකි.

වඩාන් සිත් බිජැගෙන්නා වූ නිරමාන අතරේ සටහන් කළ යුතු වුයේ සොලෝස්ට් දුපු-ස්පෙන්සර්ගේ (දුපත 1979) විතු හා ඇදීම් ය. රැලියක සිටින වුම්ප්ගේ ආධාරකරණයෙන් පිළිබඳ කරන ඇදීමක්, හිඩා සමාජ ගාලාවක් බවට හැරවුනු පිරිමි සමරිසි සමාජ ගාලාවක අභ්‍යන්තරය, සහ තමන්ගේ නිවය විකුනා දුම් පසු ගාහ හාන්ඩ් විසිරෙනු තන පෙනේ වාඩි වී සිටින කන්ඩායමක් ඇගේ කෘතින්ට ඇතුළත් විය. ඔවුනෙවුන්ගේ ජ්‍යෙනි කේරෙහි, බොහෝ විට වාමගාම් වූ විවිධ සංස්කෘතික හා දේශපාලන බලපෑම් ඇති කළ බව පෙන්නුම් කරන පොත්පත්, පෝස්ටර්, සංගිත තැපී හා පරිගනික තිරවලින් ඇගේ කළා රුප හඳි වී තිබේ.

1970 ගනන්වල සිට සිය නිපුණීම වූ කැලුණෝතියාවේ අත්හර දැමු නිවෙස්වල අභ්‍යන්තරය පායාරුපෙගත කළ ජෝන් ඩිවෝලාගේ (උපත 1949) විගාල ප්‍රමානයේ පායාරුප මාලාවක්, සිත අදි යන අනෙකුත් කෘති අතර විය. ඒ පායාරුප ව්‍යුහය සහ වර්තනය අතර පවතින වලිතය තිසා දුෂ්චරුප ව ආකර්ෂණීය ජ්වා වෙයි. සැම රුපයකම අන්තර්ගත වී තිබුණේ කිසුල බලුනක ඉවත දුමා තිබි සොයා ගන්නා ලද ඕනෑම විනු සමුහයකි. ජ්වා මානුෂිකත්වයේ අංශයක් එකතු කරමින් (විනුවලින් වයි හරියක් මානව රුප වේ.) එක් කළෙක මිනිසුන් පිටත් වූ තමුත් පසු ව අභ්‍යන්තර ව ගියා වූ ජ්‍යාමිතික අවකාශයන් ගැන අය්ගේම් තරමින් අනිම වීම සහ අත්හර දැමීම පිළිබඳ තවත් තලයක් ඉදිරිපත් කරයි.

ලෙසි ලිඛිතයේ (උපන 1976) වොස්කල් (2016 )  
 මොස්කව් දුම්රිය ස්ථාන තුනක් යා කරන පුරා පැයක  
 තනි බහුතිර විඩියෝ දුර්ගනයකි. එබඳ මහජන නාගරික  
 අවකාශයක් තුළ අසාමාන්‍ය තොටන මහජන හැකිරීමක  
 යෙදී ගත් මගිනු එහි එති. කෙසේ වෙතත්, දුර්ගනය මුර  
 කරන සත්නද්ධ පොලිසිය මෙන්ම කිසියම් ගොඩනගේලු  
 දුව්‍ය ගොඩකට මුවා වී ඉක්මන් ගැරුර ක්‍රිත්‍යයක්  
 කරනා ගැහැනිය ද වඩාත් කටුක සමාජ යථාර්ථයක්  
 ගෙන් හැගවීමක් කරයි. එමෙන් ම, ඔවෝ ගිලන්ගේ  
 (උපන 1984) නිව් යෝර්ක් නගරයේ වාර්තා-ගොලයේ  
 ජායාරූප මාලාව විවි මට්ටමේ ප්‍රවිතයේ කැබලිත  
 එකතු කර ජ්‍යා කෘතිම ආලෝකයෙන් දිළුන රාත්‍රි අභය

සහ ඉදි වෙමින් පවත්නා අභය සිංහ ගොඩනගිලවල බියජනක දරුණු සමග එකතු කරයි.

අවසාන වගයෙන්, ඩිලෝයිට්වාකී මායා ස්ටේරෝවල් (උපත 1982) නාට්‍ය ගාලාවේ මත්පැහැන් සාප්පුව නමැති තිරමානයේ දී අනෙක් නැවුම් දිල්පින් සමග බලෙළ සහ තුනන නර්තනයේ මිශ්‍රනයක් ඩිලෝයිට් මත්පැහැන් සාප්පු රිය නැවතුම් උද්‍යානයේ දී ඉදිරිපත් කරමින්, ආර්ථික අතින් විනාශ වී ගිය එම පෙදෙසේ තත්ත්වය පිළිබඳව අසල්වයි පදිංචිකාරයන් සමග අන්තර්-සංවාදයේ තිරත වෙයි.

කෙයේ වෙතත්, සංකල්පීය වගයෙන් මහත් වුත් කලාත්මක වගයෙන් එතරම් ආකර්ෂණීය නො වුත්, සහ විසිනුට, වර්නවත්, විදුක්ත්, "සහැල්ල" නිර්මානවලින් මුහුත් ලබු කලා කෘතින් සංඛ්‍යාව අතිත්, වඩාත් දින් බඳු ගන්නා වූ කෘතින්ට වඩා බොහෝ සේයින් වැඩි වෙයි.

අාර්ථික ගැටුවලට සම්බන්ධයෙන් කරනු ලබන නිර්මාන, ස්ථාපති හෝ සෞන්දර්යාත්මක සංරච්ඡකක් නැති හෝ අඩු වන්නා වූ සංක්ලේෂීයමය කැතින් හෝ වේ. අයිරිනාගේ කෘතිය, අපුර්වාකාරයෙන් ම, බිත්තියක් මත සටහන් කෙරුණු පැනිතයක් ලෙස ඉදිරිපත් කර ඇති අතර, කාන්තා නරඹින්න් අමතා පවසන්නේ පරෙනි යුතේයේදාවාවෙන් ඉඩිම් මිලට ගැනීම සඳහා ස්ථීර බැංකුවකින් කොටස් මිලට ගන්නා ලෙස පමනි.

2011 වසරේ අමෙරිකාවේ බිජිටු 'වාබිලා ගණ' විරෝධතා ව්‍යාපාරය සමග පෙළ ගැසුනු කින්ඩායමක් වන කොතුකාගාර වාබිලාග්‍රන් නම් කළ අවලේ, නය සල්පිල "බොහෝ" කළාකරවීන් මූහුන දෙන අධික නය ගැනී හාටය හෙලදරව් කිරීම සහ සහනයක් සැලකීම අරමුනු කර ගත් වෙළඳපෙළ මැදුහත්වීම් මාලාවක අත්හදා බලීම් අවධාරනය කිරීමකි." සමහර විට එය සිත් ගන්නා සහ අදාළ වූ තොරතුරු සම්පාදනයක් වුවත්, රට අවශ්‍ය වන්නේ සමාජයේ ද්‍රව්‍යයන් මගින්, විද්‍යාත්මක ද්‍රව්‍යයන් මගින් පටා කළාකරවා කටයුතු කරමින් පරිකළුපනය මාර්ගයෙන් එය වඩාත් තෘප්තිකර මට්ටමක කළ කෘතියක් බවට පත් කිරීමය. එහෙත් මෙහි අනුළත් වුනු ලේඛනගත නො කළ සංක්‍රාමකිකයන්, අමෙරිකා-මෙක්සිකෝ බෙදුම් තාප්පය, එවැඳුනු-එෂ්ට්‍රියෝ, බිරින් මූහුදේ ඇලියුට් ව්‍යසනය යන තේමාත්මක කාරනාවන් අතරින් ගිලිහුනු කාරනා අතර ඉතාමත් යුක්තියුක්ත වූ කාරනාවන් ගනනාවක ඇති බවයි. ඒවා නම්, අමෙරිකානු අධිරාජ්‍යයේ කෙළවරක් නැති යුද්ධ, ඔබාමා පාලනය සහ 2016 මැතිවරනයට පසු ඇතිවෙමින් පවත්නා දේශපාලන අර්ථදායු, ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී අධිනිෂ්ට පහරදීම, සමාජ අසමානතාව ආදිය - කෙටියෙන් කියන හොත් ජනගහනය මූහුන දෙන ඉතා මුළුක පැණ්නයි.

ତମନ୍ତରେ କାହିଁ ଲେନ୍ଦୁଳେନ୍ ଅଛି ତା ଶିଳଦୟକ  
ପଢନିମକ୍ଷ ନିରମାନଙ୍କ କର ଗାନ୍ଧିମ କାହାରୁ ତମ ତମନ୍ତରେ  
ପ୍ରଦ୍ଵୟଳିତ “ଅନନ୍ତବାଲିନୀ” ତାଙ୍କ ବାଲେମନ୍, ଅପେକ୍ଷାଲେଯେ  
କ୍ଷୁଦ୍ରିତାର ଲେନିହାଦିକ ତା କାମାର ଗୁଡ଼ିକ ଲେନ ହାରେମନ୍,  
ନାହିଁ ତନ ପରପରେ ଲୋକ ବିନ୍ଦନାର୍ଥିଲି ତା ଦୂର ଦୂରିତାକୁ